



香港翻譯學會有限公司  
Hong Kong Translation Society Ltd.

香港軒尼詩道郵政信箱20186號  
P. O. Box 20186, Hennessy Road Post Office, Hong Kong  
網址 (Web): <http://hkts.org.hk>

To: All members  
From: Elsie Chan, Honorary Secretary  
Date: 12 March 2005

**Re: Oxford University Press Translation Luncheon Talk – 9 April 2005**

Please be informed that a Hong Kong Translation Society luncheon talk, one in a series co-sponsored by the Oxford University Press, will be held at the World Trade Center Club, 38F World Trade Center, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong, on 9 April 2005 (Saturday) at 12:30 p.m. The Society is honored to have Prof. Bonnie S. McDougall to speak on the topic “The pains and gains of translating and being translated” in English, supplemented by Putonghua. Before the talk, there will be an award- presentation ceremony of the annual Hong Kong Translation Society Lu’s Scholarships, where six scholarships will be given to six outstanding final-year students of translation. The programme is as follows:

12:30-1:30pm	Lunch buffet
1:30-1:45pm	HKTS Lu’s Scholarships Presentation Ceremony
1:45-2:25pm	Talk by Prof. Bonnie S. McDougall
2:25-2:40pm	Q and A

***Bio of Prof. Bonnie S. McDougall***

Bonnie S. McDougall was born and educated in Australia. After three years as a lecturer in Oriental Studies at the University of Sydney, she spent one year at SOAS in London, followed by four years at Harvard. In 1980 she went to China to work at the Foreign Languages Press in Peking, where she stayed for three years, followed by two years at the College of Foreign Affairs. In 1986 she moved to the University of Oslo and in 1990 to the University of Edinburgh. Her publications include translations of modern Chinese poetry, fiction, essays and film, as well as books about modern Chinese literature. She is currently Visiting Professor at the Institute of Chinese Studies and the Department of Chinese Language and Literature at the Chinese University of Hong Kong.

---

**Luncheon Meeting Reply Slip**  
**(Please reply before 31 March 2005. No need for nil reply.)**

To: Mr. Alan Tam, Membership Secretary (Email: [member@hkts.org.hk](mailto:member@hkts.org.hk)) (Fax: 27419826)

I will participate in the luncheon meeting to be held on 9 April 2005.

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_